



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



شبكة المعلومات الجامعية التوثيق الالكتروني والميكرو فيلم



شبكة المعلومات الجامعية

جامعة عين شمس

التوثيق الالكتروني والميكرو فيلم

قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
على هذه الأفلام قد أعدت دون أية تغيرات



يجب أن

تحفظ هذه الأفلام بعيدا عن الغبار

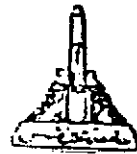
في درجة حرارة من ١٥-٢٥ مئوية ورطوبة نسبية من ٢٠-٤٠%

To be Kept away from Dust in Dry Cool place of
15-25- c and relative humidity 20-40%

بعض الوثائق
الأصلية تالفه

بالرسالة صفحات
لم ترد بالأصل

Université d'Eïn Chams
Faculté de Pédagogie
Département de Français



Traditions et Caractéristiques de la Farce Française

(Etude limitée aux oeuvres des grands Maîtres)

Thèse de Maîtrise présentée Par

Fatma Abd El Aziz Hussein El Hadary

Sous la direction de

M. Shawki Mikhaël Boutros

Professeur de langue et de littérature Françaises

à la Faculté de Pédagogie

Université d'Eïn Chams

M. Hani Daniel

Maître de Conférences de littérature Française

à la Faculté de Pédagogie

Université d'Eïn Chams

1997

المستند
أ. د. شوقي ميخائيل بوترس
الموافق عليه
1997

جامعه عين شمس

كلية التربية

تفالىد وممىيزات " الفأرس " الملهاة الفرنسفة

(دراسة قاصرة على اءمال مشاهفر الكئاب)

اسم الطالبة	: فاطمة عبد العزيز حسين الحضرى
الدرجة العلمفة	: ماجسفر اءداد معلم فى الآداب
القسم التابع له	: اللغة الفرنسية
اسم الكلية	: التربية
الجامعة	: عفن شمس
سنة التخرج	: ١٩٨٨
سنة المنح	: ١٩٩٧

جامعة عين شمس

كلية التربية

رسالة ماجستير

اسم الطالبة : فاطمة عبد العزيز حسين الحضري

عنوان الرسالة : تقاليد ومميزات " الفارس " الملهة الفرنسية

(دراسة قاصرة على اعمال مشاهير الكتاب)

Traditions et caractéristiques de la Farce Française
(Etude limitée aux oeuvres des grands maîtres)

السادة الأساتذة اعضاء اللجنة

الوظيفة

الاسم

الأستاذ الدكتور / شوقي ميخائيل بطرس

أستاذ متفرغ بقسم اللغة الفرنسية كلية التربية جامعة عين شمس رئيسا ومشرفا

الأستاذة الدكتورة / ابلين ابراهيم جرجس

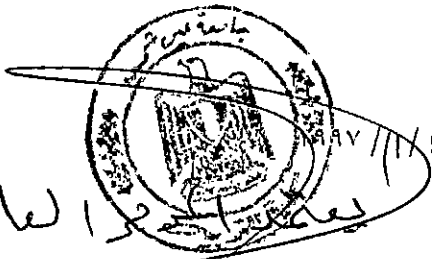
أستاذ متفرغ بقسم اللغة الفرنسية كلية الآلسن جامعة عين شمس عضوا

الأستاذة الدكتورة / فريدة محمد النجدي

أستاذ الأدب الفرنسي ووكيل كلية الآداب جامعة الزقازيق عضوا

تاريخ المناقشة : ١٩٩٧ / ١١ / ١٨

الموافق : ١٩٩٧ / ١١ / ١٨
الموافق : ١٩٩٧ / ١١ / ١٨
الموافق : ١٩٩٧ / ١١ / ١٨



جامعة عين شمس
كلية التربية
١٩٩٧ / ١١ / ١٨

موافقة مجلس الجامعة

١٩٩٧ / ١ / ١

تاريخ موافقة ختم الإجازة كلية على تشكيل لجنة المناقشة : ١٩٩٧ / ١١ / ١٨
تكون من السادة :
أد / حرف عينا نيل بطرس
أد / مهاجر محمد
أد / فريدة محمد النجدي
تاريخ : ١٩٩٧ / ١١ / ١٨
الموافق : ١٩٩٧ / ١١ / ١٨
الموافق : ١٩٩٧ / ١١ / ١٨

جامعة عين شمس

كلية التربية

شكر وتقدير

أشكر الأستاذ الدكتور / شوقي ميخائيل بطرس

أستاذ متفرغ بقسم اللغة الفرنسية كلية التربية جامعة عين شمس

على توجيهاته القيمة التي أسهمت في إنجاز هذا العمل

أشكر الأستاذة الدكتورة / هيلانة سوريال رئيس قسم اللغة الفرنسية

بكلية التربية جامعة عين شمس

ولا يفوتني إذ أذكر بالعرفان والتقدير المرحوم الأستاذ الدكتور

جميل هرج أستاذ الأدب السابق بقسم اللغة الفرنسية بكلية التربية

جامعة عين شمس

وأشكر الدكتور / هاني حاديايال مدرس الأدب بكلية التربية جامعة عين

شمس

كما أخص بالشكر السادة اعضاء لجنة المناقشة وهم :

الأستاذ الدكتور / شوقي ميخائيل بطرس

أستاذ متفرغ بقسم اللغة الفرنسية كلية التربية جامعة عين شمس رئيسا ومشرفا

الأستاذة الدكتورة / إيلين إبراهيم جرجس

أستاذ متفرغ بقسم اللغة الفرنسية كلية الآلسن جامعة عين شمس عضوا

الأستاذة الدكتورة / فريدة محمد النجدي

أستاذ الأدب الفرنسي ووكيل كلية الآداب جامعة الزقازيق عضوا

Remerciements

Je remercie de tout mon coeur Monsieur Le Professeur Docteur *Shawki Mikhaël*, qui s'est donné tant de patience à m'orienter vers le bon chemin. Je vous exprime ma reconnaissance et ma gratitude, c'est vraiment grâce à vos directives précieuses que j'ai entrepris mon étude avec enthousiasme et assiduité.

Je remercie Mme Le Professeur Docteur *Hélène Sourial*, Chef de notre département qui m'a beaucoup encouragée pendant ce travail. Je vous exprime aussi mes sincères estimations.

Je tiens à remercier également feu Le Professeur Docteur *Gamil Farag* qui, grâce à son âme généreuse et ses touches précises, m'a aidée à choisir ce sujet. Hommage à notre cher Professeur qui est toujours vivant parmi nous.

Je remercie aussi *M. Hani Daniel* maître de conférence au département de Français.

Je remercie de même les membres du Jury:

Madame Le Professeur Docteur Hélène Ibrahim Guirguis

Madame Le Professeur Docteur Farida Mohamad El-Nagdi

qui ont assumé la responsabilité de lire la thèse malgré toutes leurs occupations.

Je remercie enfin mon mari, ma fille, mes parents et tous ceux qui m'ont encouragée à continuer cette étude jusqu'à ce qu'elle voie la lumière.

Table des Matières

Introduction	1
<u>Première Partie: Evolution Historique de la Farce</u>	
<i>Chapitre I : Origine de la Farce</i>	
- Signification du mot farce au Moyen-âge.	6
- Les différents genres de la farce	13
- Les éléments constitutifs de la farce.	15
- Message de la farce au Moyen-âge	22
 <i>Chapitre II: Quelques aspects de la Farce au XVIIème Siècle</i>	
- La farce au début du XVIIème siècle	25
- La place de la farce dans la comédie de Molière	28
- Les thèmes de la Farce moliéresque	30
- Les personnages de la farce moliéresque	36
- Message de la farce au temps de Molière	42
 <i>Chapitre III: Evolution de la Farce du XVIIIème siècle à nos jours</i>	
- La Farce au XVIIIème siècle	45
- La Farce au XIXème siècle	50
- La Farce au XXème siècle et ses différentes tendances	52

Deuxième Partie : Analyse des procédés comiques
utilisés dans la farce.

Chapitre I: Dans la farce de Maître Pierre Pathelin

- L'action dans la farce de Pathelin	68
- Les caractéristiques des personnages	73
- Les procédés comiques employés dans Pathelin	85
- Originalité de Pathelin	91

*Chapitre II: La farce dans certaines scènes
dans la comédie de Molière*

- La jalousie du Barbouillé	94
- La médecin volant.	95
- Les précieuses ridicules	97
- Le cocu imaginaire	99
- L'Ecole des Maris	102
- Don Juan	105
- Le Médecin malgré lui	108
- Tartuffe	112
- Les Fourberies de Scapin	115

*Chapitre III : Analyse de certaines scènes extraites
des comédies du XVIIIème, du XIXème
et du XXème siècles*

- Le légataire universel (Regnard)	117
- Turcaret (Lesage)	122
- Le voyage de M. Perrichon (Labiche)	124

- Boubouroche (Courteline)	129
- La voiture versée (Courteline)	135
- Les Boulingrin (Courteline)	136
- La Paix chez soi (Courteline)	137
- Dr. Knock (Romains)	139
- La cantatrice chauve (Ionesco)	144
 Conclusion	 150
 Bibliographie	 154

Introduction

